**Интегрированный урок русского и английского языков**

**в рамках конкурса «Две звезды»**

**Класс**: 5

**Тип урока**: интегрированный комбинированный урок

**Тема:** Особенности словообразования в русском и английском языках.

**Цель:** Формирование речевой компетенции школьников посредством интеграции содержания русского и английского языков.

**Задачи урока:**

· Ознакомление учащихся с некоторыми общими языковыми особенностями словообразования в русском и английском языках;

· активизация познавательной деятельности уч-ся;

· развитие лексического навыка;

· повышение интереса уч-ся к изучаемым языкам;

· расширение кругозора уч-ся;

**Оснащение урока:**

· технические средства: компьютер, мультимедийный проектор;

· дидактический материал: карточки со словами, словари.

**Этапы урока**

**1. Вводный этап.**

Светлана Александровна (С. А. ): Здравствуйте, дети!

Галина Николаевна (Г. Н. ): Hello, children.

Sit down, please.

Мотивация детей к учебной деятельности.

В.И.: Как вы видите перед вами сегодня 2 учителя, такой необычный урок.

Два учителя - учитель русского и учитель английского языков – учителя – филологи. Как вы думаете, что такое наука филология? Где более точно можно узнать об этом? - Обратимся к словарю. Вот как об этом говорит толковый словарь. (Чтение текста из словаря учеником) Филология - наука о языке и литературе.

Актуализация знаний и фиксация затруднений в деятельности.

Г. Н.: Овладеть языком непросто, а тем более иностранным, так как необходимо запоминать такое большое количество слов и терминов.

Как вы думаете, есть ли что-то такое в языках, что происходит одинаково, объединяет языки?

Давайте посмотрим на некоторые русские и английские слова:

Какая особенность объединяет эти слова?

перерисовать rewatch

неизвестный unhappy

водитель a teacher

морозный cloudy

мухолов a housewife

овощевод a Walkman

Затрудняетесь ответить. Вам не хватает знаний, вот мы и попытаемся на уроке это узнать.

**2. Основной этап.**

Упражнения в определении новых знаний и первичное закрепление:

Способы образования слов с помощью приставки.

С.А. : I 1. Язык потому и верно служит людям, что все слова в нём дружно работают при помощи своих помощников.

а) Обратите внимание на данные слова. Что общего в них?

переделать соблюдать

обвести записать

нарисовать передумать

перечитать выделить

избежать пересмотреть

узнать подобрать

б) Из каждой группы выберите слово, которое имеет общий признак. (выбираются слова с приставкой пере-)

в) Что же объединяет эти слова? - Приставка пере-.

г) Какое значение получает слово, когда добавляется приставка пере-.

- Получается действие в значении снова, заново, вновь.

Г.Н.: 2. В английском языке можно сделать то же самое. Получить действия в значении снова, заново, вновь.

а) Попробуйте догадаться, как выглядит эта приставка в английском языке.

redo

rethink

reread

rewatch

Фон. зарядка

б) Что означают эти слова?

**3. Работа по группам.**

На доске появляются по очереди картинки.

Г.Н.: Итак, мы запомнили приставку пере- и re-, А теперь по очереди попробуйте образовать данное действие со значением «сделать заново» по-русски и по-английски.

писать – переписать - rewrite

мыть – перемыть - rewash

петь – перепеть – resing

звонить - перезвонить- rephone

стелить - перестелить- remake

рисовать – перерисовать – redraw

Г.Н.: Итак, какая же часть слова участвовала в образовании русских и английских слов? (приставка)

С.А.: II 1. A) Давайте попробуем образовать слова с противоположным значением :

счастливый - \_\_\_\_\_\_\_

добрый - \_\_\_\_\_\_\_

известный - \_\_\_\_\_\_\_

интересный - \_\_\_\_\_\_\_

здоровый - \_\_\_\_\_\_\_

Б) Что помогло нам образовать слова с противоположным значением? (приставка не)

Г.Н. а) Давайте вспомним как эти прилагательные звучат по-английски: 1 happy и т.д.

б) Перед вами различные приставки попробуйте выбрать приставку, которая придаёт отрицательное значение. – un

С.А. Вывод: Итак, какая же часть слова участвовала в образовании русских и английских слов? - (приставка)

2. Способы образования слов с помощью суффикса

С.А.: Давайте рассмотрим другие способы образования слова.

I 1. Индивидуальная самостоятельная работа по карточкам с самопроверкой по эталону.

a) Образуйте слова по аналогии и запишите на карточке.

1 писать - писатель

2 читать - \_\_\_\_\_\_\_

3 учить - \_\_\_\_\_\_\_

4 водить - \_\_\_\_\_\_\_

Самопроверка по слайду.

б) С помощью чего образованы слова? (суффикс тель-)

в) Что означают образованные слова? – профессию, род деятельности

г) Попробуйте назвать сами любые профессии, выделите суффикс в слове. От какого слова образовалось ваше слово?

Г.Н.: 2. a) Попробуйте образовать слова тем же способом по-английски на другой стороне карточки:

read - reader

write - writer

teach - teacher

drive - driver

б) C помощью чего образовались слова? - er.

Фон. зарядка

С.А.: 3. Работа по карточкам.

Ромашка. Задание:

Назовите деятельность или профессию людей, выполняющих указанную работу:

Прыгать - (прыгун) - jump- jumper

Бежать - (бегун) - run- runner

Строить - (строитель) - \_\_\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_\_\_

Петь - (певец) - \_\_\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_\_\_

Охранять – (охранник) - \_\_\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_\_\_

Воспитывать - (воспитатель) - \_\_\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_\_\_

Г.Н: Какую часть речи вы получили? (существ.)

Из какой? (из глагола)

Г.Н: II Давайте посмотрим можно ли образовывать другие части речи.

а) Задание: слова разрезаны пополам, попробуйте соединить две части слова и напишите на листке от какого слова они образованы.

Обла/чный - облако

clou/dy – a cloud

Туман/ный - туман

fog/gy - fog

Мор/озный - мороз

fros/ty - frost

б) Какая часть речи была первоначально, а какая образовалась?

в) Какая часть участвовала в образовании нового слова? (суффикс – в русском языке – н, в английском языке - y)

С.А.: Вывод: Назовите второй способ образования новых слов в русском и английском языках.

3. Словообразование с помощью сложения двух слов

С.А.: III Какой способ образования слов вы ещё знаете?

1. а) Сложите основы слова в одно слово (устно):

Падают звёзды – (звездопад)

Хлебный завод – хлебозавод

Лес рубит – лесоруб

Басни пишет – баснописец

Утиный нос - утконос

Носит оружие – оруженосец

б) С помощью каких частей образовались новые слова? (Сложением двух корней)

Г.Н..:

2. А в английском языке встречали ли вы такие слова? Попробуйте соединить две части, чтобы получить новое слово.

Физ. минутка

3. Завершающий этап

Рефлексия учебной деятельности

С.А.: Вывод:

Какой 3 способ образования есть и в русском языке и в английском языках?

Как можно озаглавить этот слайд (способы образования слов)

Вывод: Как мы определили в русском и английском языках есть одинаковые способы образования новых слов: с помощью суффикса, приставки и сложения двух слов.

Cможем ли мы теперь ответить на вопрос, который возник в самом начале урока?

Возвращение к первой таблице.

1. Что общего вы увидели в словах русского и английского языка?

2. Назовите слова, образованные

а) приставочным способом в русском, в английском. (на слайде показываются выделенные морфемы)

б) Суффиксальным способом?

в) Способом сложения двух слов?

Г.Н.: Вывод: Какие у вас появляются возможности в изучении языков, когда вы знаете способы словообразования?

1 Изучение становится более эффективным

2 более быстрое (знаем уже не одно слово, а два)

3 речь более разнообразна

4 возможность определить часть речи

5 возможность определить значение слова (по приставке, суффиксу или входящему в состав слову)

6 развивает умение размышлять и анализировать

7 даёт возможность более научного подхода к языку.

С.А.: Творческая работа

Давайте попробуем использовать полученные знания и придумаем сказку на русском языке.

Начало сказки такое: «Собрались у воды родственники…..»

Но сначала давайте напишем, как можно больше родственников воды, которые пришли к ней. При этом используйте все изученные способы словообразования.

Давайте посмотрим, что у вас получилось. По очереди каждая группа называет по гостю.

С.А.: А теперь попробуйте дать оценку своей деятельности. Обведите один вариант ответа:

«Своей работой на уроке я …»

а) доволен (-льна)

б) не совсем доволен (-льна)

в) не доволен (-льна), потому что … .

Г.Н.: Д/З: 1. по русскому: Придумайте продолжение сказки о воде, используя как можно больше образованных слов.

2. по-английски: Найдите 3 английских слова и образуйте от них как можно больше других слов.

С.А.: До свидания, дети

Г.Н.: Goodbye, children. Goodbye, teacher.

С.А.: Урок закончен.